

AUGURI  
DI BUONE  
FESTE A  
TUTTI,  
BON NADÂL  
A DUCJ.



# la civetta

## Giornalino delle classi prima e seconde DICEMBRE 2013

Steit atenz , Steit a sintî ...questo è l'inizio di una filastrocca che recitavano in Friuli i bambini. Abbiamo ricevuto notizie delle tradizioni natalizie in Friuli dalla signora Nadina emigrata in Francia quando era piccola come noi. Ci ha scritto tutto in Marilenghe, ecco cosa: " Cuant che jo eri frute d'unviêr vignive tante neif. Le nône nûs gugjave i cjalcuz di lane e vevin i scarpez o i čucui di lén . A Nadâl il nono al lave a tajà un pin, par fa l'arbul. Ma no vevin lis balutis d'aur o d'arint , si picjave cualchi mandarin o caramele. A miezegnot ducj a messe..ce frêit , ce frêit . Il dì di Nadâl le nône faseve i gnocs: past di Fieste! Il prin da L'an lavin pes cjasis a di Bon dì, Bon an, deinus sciops ancje chest'an. Dopo si spietave la Befane e i Re Magjos che ai lavin pai borcs cjantant une cantilene Steit atenz, Steit a sintî une orazion che fâs stupî. Di Nadai cussî bieî, no ju ài plui cjatâz. Mandi fruts e mai smenteâ le Marilenghe." Auguri a tutti di Buone Feste. Ci vediamo il prossimo anno.



# pimpa e rondinotto vi mandano gli auguri



Ci avviciniamo al Natale e Pimpa decide di addobbare il suo abete. Pimpa dice: "Ci vogliono le palline per l'albero. Sono in soffitta." Pimpa sale in soffitta, apre la scatola delle palline ed esclama: "Eccole: rosse, gialle, verdi, blu, a strisce... Hey! Una nera!" Pimpa sente una voce provenire proprio dalla pallina nera: "Non sono una



La Pimpa meravigliata chiede: "E allora chi sei?" La "pallina" salta fuori e risponde: "Un rondinotto!" E la Pimpa: "Come mai non sei andato in Africa?" Il Rondinotto risponde: "Volevo restare per vedere la neve. Posso passare l'inverno con te?" E la Pimpa entusiasta: "Certo. Ci divertiremo!" Pimpa e Rondinotto escono, la Pimpa dice: "Prima facciamo un giro così vedi la neve." Rondinotto è stupito: "Che candore!"



Pimpa e Rondinotto iniziano ad addobbare l'albero di Natale ma Rondinotto inizia a piangere: "Mi è venuta nostalgia dei miei fratelli." A Pimpa viene un'idea: "Vuoi che mandiamo gli auguri?" "Oh, sì!" dice Rondinotto. Così Pimpa prende un foglio bianco, si mette alla pianola e chiede a Rondinotto: "Cosa scrivo?" Rondinotto risponde: "Scrivi così: Do, Re, Mi...Tanti auguri..Sol, La, Si" Quando Pimpa finisce la lettera Rondinotto domanda: "Come la spediamo?" A Pimpa viene un'idea e spiega a Rondinotto: "La pieghiamo così è la affidiamo all'amico Vento!" Pimpa e Rondinotto escono insieme a spedire la lettera e in cielo si sente la canzone che hanno scritto: "Do, Re, Mi...Tanti auguri...Sol, La, Si...A tutti voi!"

# IL MIGRANTE DEL MESE

IBIS EREMITA  
IGOR

SULLA ROCCIA BENE STO  
E IN MAROCCO CASA HO  
SONO RARO IN NATURA  
MA A FAGAGNA  
DI ME SI PRENDON CURA



BUON  
NATALE  
A  
TUTTI

## PROVERBIS DAL FRIUL

NÊF A NADAL SORELI A CARNAVÁL

NADÂL UN PÎT DI GJÂL, PRIN DAL AN UN PÎT DI  
CJAN, EPIFANIE UN PÎT DI STRIE.

DICEMBAR AL SIERE L'AN E SI PARTÏS CUL CJADALAN

# BUING FIESTIS A DIC!!!